

Warszawa, dnia 14 stycznia 2014 r.

MWZ3-205-146.5-2013/2014

### Wg rozdzielnika

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na „**Zakup 20 sztuk nowych piętrowych wagonów oraz 2 sztuk nowych wagonów sterowniczych i 2 sztuk nowych lokomotyw do składów pociągów w systemie push-pull**” znak: MWZ3-205-146-2013.

Działając na podstawie art. 38 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2013 r. poz. 907 z późn. zm.), Zamawiający przekazuje treść zapytań wraz z udzielonymi odpowiedziami.

#### Siódmy wniosek Wykonawcy

W związku szeregiem wymogów postawionych przez Zamawiającego w SIWZ w zakresie warunków współpracy nowego taboru będącego przedmiotem zamówienia z istniejącym taborem aktualnie posiadanym przez zamawiającego chcielibyśmy zwrócić Państwa uwagę na kilka aspektów, które zdaniem Wykonawcy wymagają wyjaśnienia:

W zakresie warunków współpracy przedmiotu zamówienia z lokomotywami eksploatowanymi przez Zamawiającego szczegółowe wymogi zostały określone w zał. nr 3 do SIWZ: – „wymagania techniczne dla lokomotyw elektrycznych” pkt. 1.2 oraz pkt 3.3 – sterowanie.

Dla wagonów warunki współpracy wskazano w zał. 3a do SIWZ wymagania techniczne dla wagonów piętrowych sterowniczych i środkowych do pociągów typu push-pull” pkt. 1.3. oraz 5.3

W obu ww. punktach Zamawiający odwołuje się do treści załącznika 3c „Wymagania dotyczące urządzeń i interfejsów dla lokomotyw i wagonów piętrowych do obsługi pociągów w systemie push-pull”. Analizując zawartość przywołanego załącznika 3c należy stwierdzić, że nie wyczerpuje on wszystkich zagadnień umożliwiających spełnienie wymagań zamawiającego dotyczącego współpracy z istniejącym taborem. W szczególności ma to miejsce w pkt 6 „Sterowanie kanałami wieloczęstotliwościowymi (FMZ)/sterowanie dwukierunkowe pociągu poprzez wielokrotne wykorzystanie kanałów czasowych (ZWS). Zapisy w obecnym kształcie praktycznie wykluczają możliwość spełnienia oczekiwań zamawiającego przez podmiot inny niż producent wagonów i lokomotyw już dostarczonych zamawiającemu.

Jako przykład należy przytoczyć informację podaną na stronie 7 w rozdziale 6.2. gdzie w nagłówku sygnały zamawiający podaje, że „W wagonach sterowniczych jest realizowanych telegram wg załącznika **Specyficzne właściwości lokomotyw należy uzgodnić oddzielnie**”

Powyższe oznacza, że sygnały realizowane przez lokomotywy nie zostały w pełni przedstawione w załączniku 3c. Natomiast w pkt 7. „załącznik ZWS-Telegram Zamawiający definiuje polecenia w słowach od 2 do 10 przypisując odpowiednie Bit do danych poleceń np. luzowanie hamulca Bit 1, hamulec elektryczny Bit 2. Zamawiający nie definiuje jak stan danego Bit 0log/1log odpowiada aktywacji danego polecenia (luzowanie hamulca jest aktywowane gdy Bit 1 ma stan logiczny 0 czy 1?)

Biorąc pod uwagę powyższe prosimy o zmianę wymagań poprzez wprowadzenie następujące zapisów w załączniku nr 3a pkt 5.3 tj. „Wagon sterowniczy musi być wyposażony w układ sterowania dwukierunkowego do prowadzenia składów typu push-pull lokomotyw elektrycznych dostarczonymi w ramach tego zamówienia. Natomiast dostarczane wagony środkowe muszą zapewnić sprawną eksploatację zarówno z lokomotywami elektrycznymi typu E583 PL i wagonami sterowniczymi posiadanymi przez Zamawiającego jak i dostarczonymi w ramach niniejszego zamówienia wagonami sterowniczymi.”

Natomiast w zakresie załącznika nr 3 do SIWZ w punkcie 3.3 – sterowanie prosimy o doprecyzowanie zapisu

1







w następujący sposób: „Interfejs umożliwiający sterowanie pociągiem dwukierunkowym typu push-pull, pociągiem złożonym z pięterowych wagonów środkowych oraz wagonem sterowniczym dostarczonym w ramach powyższego zamówienia.”

**Odpowiedź:**

Zamawiający przychyła się do wniosku Wykonawcy i w związku z tym zmienia brzmienie zapisów w SIWZ tj.:

1) w załączniku nr 3a pkt 1.3 otrzymuje brzmienie:

„Wagon sterowniczy musi być wyposażony w układ sterowania dwukierunkowego do prowadzenia składów typu push-pull lokomotywami elektrycznymi dostarczonymi w ramach tego zamówienia. Natomiast dostarczane wagony środkowe muszą zapewnić eksploatację przy zachowaniu pełnej funkcjonalności zarówno z lokomotywami elektrycznymi typu E583PL i wagonami sterowniczymi posiadanymi przez Zamawiającego, jak i dostarczonymi w ramach niniejszego zamówienia wagonami sterowniczymi i lokomotywami.”

2) w załączniku nr 3 pkt 1.2 otrzymuje brzmienie:

„Lokomotywa musi być wyposażona w urządzenia służące do sterowania pociągu zmiennokierunkowego, w systemie push-pull zapewniające możliwość współpracy przy zachowaniu pełnej funkcjonalności z wagonami środkowymi obecnie eksploatowanymi przez Zamawiającego oraz innymi pojazdami będącymi przedmiotem tego zamówienia – wymagania dla interfejsów i urządzeń obecnie zamontowanych w pojazdach Zamawiającego przedstawiono w załączniku nr 3c do SIWZ.”

3) w załączniku nr 3 pkt 3.3 wiersz Sterowanie, kolumna druga otrzymuje brzmienie:

„Interfejs umożliwiający sterowanie pociągów dwukierunkowych typu push-pull wg załącznika nr 3c do SIWZ na zasadach opisanych w pkt 1.2 niniejszego załącznika.”

4) w załączniku nr 3a pkt 5 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„Wagon sterowniczy musi być wyposażony w układ sterowania dwukierunkowego do prowadzenia pociągów typu push-pull lokomotywami elektrycznymi dostarczonymi w ramach niniejszego zamówienia. Musi także umożliwiać sterowanie wszystkimi systemami zamontowanymi w wagonach środkowych będących przedmiotem niniejszego zamówienia oraz eksploatowanymi przez Zamawiającego”.

5) w załączniku nr 9 § 5 ust. 5 otrzymuje brzmienie:

„Odbiór techniczny pojazdów kolejowych nastąpi każdorazowo komisyjnie przez upoważnionych przedstawicieli Zamawiającego i Wykonawcy u Zamawiającego lub w innym miejscu uzgodnionym przez Strony, pod warunkiem pokrycia przez Wykonawcę kosztów poniesionych przez Zamawiającego związanych z odbiorem pojazdów. Każdorazowo o gotowości wydania pojazdów kolejowych, Wykonawca zawiadomi Zamawiającego na 7 dni przed terminem wydania każdego pojazdu. Przed przystąpieniem do odbioru na podstawie Protokołu Odbioru Technicznego pojazd podlega sprawdzeniu w zakresie kompletności, braku widocznych śladów uszkodzeń i działania urządzeń, a także sprawdzeniu kompatybilności w wymaganym przez Zamawiającego zakresie (we wszystkich wymaganych konfiguracjach) oraz przeprowadzeniu jazdy próbnej w obecności przedstawicieli Wykonawcy, Zamawiającego oraz Komisarza Odbiorczego. Pozytywny wynik powyższego sprawdzenia i próby udokumentowany „Protokołem odbioru jazdy próbnej” podpisanym przez Komisarza Odbiorczego stanowi podstawę do wystawienia świadectwa sprawności technicznej pojazdu kolejowego oraz podpisania Protokołu Odbioru Technicznego i Protokołu Przekazania do Eksploatacji.”

**Ósmy wniosek Wykonawcy**

W związku z udzieloną przez Zamawiającego odpowiedzią na pytanie nr 2 w czwartym wniosku wykonawcy o wyjaśnienie treści SIWZ, w odniesieniu do SIWZ rozdział VII ust. 2 pkt 4, „Zamawiający wyjaśnia, że polisa nie może zawierać podlimitów odpowiedzialności kontraktowej, deliktowej i za produkt, na kwoty niższe niż 6.000.000 Euro.”, prosimy o udzielenie odpowiedzi na poniższe pytanie.







Posiadamy polisę ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej na sumę gwarancyjną powyżej 6.000.000 Euro na jedno i wszystkie zdarzenia w okresie ubezpieczenia w zakresie odpowiedzialności kontraktowej, deliktowej i za produkt, tzn. dla w/w ryzyk nie ma podlimitów.

Polisa natomiast posiada wiele rozszerzeń ochrony w postaci klauzul dodatkowych np.: odpowiedzialność cywilną pracodawcy, odpowiedzialność cywilną najemcy, odpowiedzialność cywilną rzeczy pod kontrolą, klauzula połączenia i zmieszania, klauzula szkód spowodowanych przez dalsze przetworzenie i obróbkę oraz inne, które limitowane są do niższej kwoty niż 6.000.000 Euro.

Rozumiemy, że w tej sytuacji nasza polisa, która nie posiada podlimitów dla wymaganej ochrony tj.: kontraktowej, deliktowej i za produkt będzie przez Zamawiającego zaakceptowana? Prosimy o potwierdzenie.

**Odpowiedź:**

Jeżeli polisa OC dla wymaganej ochrony tj. kontraktowej, deliktowej i za produkt nie posiada podlimitów i warunek wysokości sumy gwarancyjnej polisy będzie spełniony to będzie zgodna z żądaniem określonym w SIWZ.

Ponadto Zamawiający dokonuje zmiany odpowiedzi (pismo znak: MWZ3-205-146.4-2013 z dnia 18.12.2013 r.) z drugiego wniosku Wykonawcy na pytanie nr 1 o treści:

„Dotyczy: Załącznik nr 3a do SIWZ/Umowy, Wymagania techniczne dla wagonów piętrowych sterowniczych i środkowych do pociągów typu push-pull, Punkt 1, podpunkt 1.4.

Prosimy o uzupełnienie treści podpunktu 1.4 załącznika nr 3a do SIWZ/Umowy o następujące stwierdzenie:

„[...]  *bądź spełniać wymogi umożliwiające uzyskanie zezwolenia na dopuszczenie pojazdów do eksploatacji w oparciu o istniejące, aktualne świadectwa dopuszczenia do eksploatacji typu pojazdu kolejowego na terenie Rzeczypospolitej Polskiej wydane przez Urząd Transportu Kolejowego.* ”

W konsekwencji dokonanego uzupełnienia punkt 1.4 załącznika nr 3a otrzyma nowe, następujące brzmienie:

„1.4.  *Konstrukcja i parametry pojazdów muszą spełniać wymogi każdorazowo obowiązujących norm i przepisów przytoczonych w dalszej części specyfikacji, a także wymagania pozostałych obowiązujących norm PN-EN, kart UIC i odpowiednich TSI, w zakresie niezbędnym do uzyskania świadectwa dopuszczenia do eksploatacji typu pojazdu kolejowego lub zezwolenia na dopuszczenie pojazdu do eksploatacji bądź spełniać wymogi umożliwiające uzyskanie zezwolenia na dopuszczenie pojazdów do eksploatacji w oparciu o istniejące, aktualne świadectwa dopuszczenia do eksploatacji typu pojazdu kolejowego na terenie Rzeczypospolitej Polskiej wydane przez Urząd Transportu Kolejowego.* ”

**Odpowiedź w brzmieniu:** „Zamawiający wyjaśnia, że przedmiotowy punkt w wystarczającym stopniu opisuje wymagania Zamawiającego. W opinii Zamawiającego nie ma jasno określonej procedury, która pozwala na uzyskanie zezwolenia na dopuszczenie pojazdu do eksploatacji w oparciu o istniejące aktualne świadectwo dopuszczenia do eksploatacji typu pojazdu kolejowego. Istnieje jednak możliwość wprowadzenia do eksploatacji kolejnego pojazdu danego typu w oparciu o wymagania określone w wydanych świadectwach dopuszczenia do eksploatacji typu po uprzednim potwierdzeniu zgodności z typem. Ponadto informujemy, że przedmiotem zamówienia są pojazdy niezgodne z TSI, których wymagania techniczne zostały opisane w SIWZ. Wymagane są jedynie certyfikaty dla wyrobu zgodnego z TSI PRM, jak i TSI NOI. W związku z tym, Zamawiający nie przychylił się do propozycji Wykonawcy.”

**Zamawiający zmienia treść odpowiedzi, która otrzymuje brzmienie:** „Zamawiający wyjaśnia, że przedmiotowy punkt w wystarczającym stopniu opisuje wymagania Zamawiającego. W opinii Zamawiającego nie ma jasno określonej procedury, która pozwala na uzyskanie zezwolenia na dopuszczenie pojazdu do eksploatacji w oparciu o istniejące aktualne świadectwo dopuszczenia do eksploatacji typu pojazdu kolejowego. Istnieje jednak możliwość





wprowadzenia do eksploatacji kolejnego pojazdu danego typu w oparciu o wymagania określone w wydanych świadectwach dopuszczenia do eksploatacji typu po uprzednim potwierdzeniu zgodności z typem. Ponadto informujemy, że przedmiotem zamówienia są pojazdy niezgodne z TSI, których wymagania techniczne zostały opisane w SIWZ. Wymagane są jedynie: certyfikat dla wyrobu zgodnego z TSI NOI oraz raport Jednostki Notyfikowanej z oceny spełnienia wymagań TSI PRM zawartych w SIWZ.  
W związku z tym, Zamawiający nie przychylił się do propozycji Wykonawcy.”

Zamawiający wydłuża termin składania ofert z dnia 21 stycznia 2014 r. godz. 13<sup>30</sup> do dnia 06 lutego 2014 r. godz. 9<sup>30</sup>.

W związku z powyższym Zamawiający dokonuje zmiany zapisów w SIWZ tj.:

- 1) w Rozdziale XII w ust. 10 SIWZ zmienia zapis z „NIE OTWIERAC przed dniem 21 stycznia 2014 r. godz. 14<sup>00</sup>” na zapis „NIE OTWIERAC przed dniem 06 lutego 2014 r. godz. 10<sup>00</sup>”,
- 2) w Rozdziale XIII ust. 1 SIWZ otrzymuje brzmienie „Oferty należy składać/przesłać do dnia 06 lutego 2014 r., do godz. 9<sup>30</sup> na adres: „Koleje Mazowieckie-KM” sp. z o. o. ul. Lubelska 26, 03-802 Warszawa, do pokoju nr 209 (II piętro).”,
- 3) w Rozdziale XIII ust. 5 SIWZ otrzymuje brzmienie „Otwarcie ofert nastąpi w dniu 06 lutego 2014 r. o godz. 10<sup>00</sup> w siedzibie Zamawiającego, w pokoju nr 312 (III piętro).”.

Zgodnie z art. 38 ust. 4 ustawy Pzp, w związku z dokonaną zmianą treści SIWZ, Zamawiający przekazuje dokonaną zmianę SIWZ oraz załączników tj. Załącznik nr 3, 3a, 9 do SIWZ, Wykonawcom, którym przekazano SIWZ oraz zamieszcza je na swojej stronie internetowej. Dokonane zmiany w SIWZ oraz załącznikach zostały oznaczone kolorem czerwonym.

#### Otrzymują:

1. Wykonawcy, którym przekazano SIWZ
2. Strona internetowa Zamawiającego ([www.mazowieckie.com.pl](http://www.mazowieckie.com.pl))
3. a/a.

Prosimy o niezwłoczne odesłanie faksem na nr 22 47 37 518 lub pocztą elektroniczną na adres: [przetargi@mazowieckie.com.pl](mailto:przetargi@mazowieckie.com.pl) potwierdzenia otrzymania niniejszego pisma, opatrzonego datą, pieczęcią firmową i podpisem.

CZŁONEK ZARZĄDU  
Dyrektor Eksploatacyjny  
Czesław Sulima

CZŁONEK ZARZĄDU  
Dyrektor Handlowy  
Dariusz Grajda